

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (Januar 2016)

übersetzt von Kerim Adıgüzel

Göçmen Çocukları İle Tanışma Konuşması İçin Hazırlanan Kılavuz

Kılavuz İle İlgili Açıklama

Hazırlanan bu kılavuz yetkili öğretmenlerin kendi aralarında, okula yeni katılan göçmen öğrenciler hakkında bilgi alışverişinde bulunabilmeleri amacıyla hazırlanmıştır.

Göçmen öğrenciler ile ilk tanışma konuşmalarında dikkate alınması gereken unsurlar bulunmaktadır. Öncelikle konuşmanın daha çok bir ilk izlenim konuşması olduğu göz önünde bulundurulmalıdır ve her soruya cevap verilemeyeceği de bilinmelidir. Tanışma konuşmasında öğrencileri olumsuz anlamda etkilememesi amacıyla, aile, yerleşim yeri, ülkesinden ayrılma nedeni gibi sorulara değinilmeyecektir. Ayrıyeten maddi sorular da bu ilk tanışma konuşmasının bir parçası olmayacaktır. Bu tür sorulara öğrenciler, öğretmenler, ebeveynler vs. ile güven ilişkisi kurulduktan sonra değinilmesi uygun görülmektedir.

Kılavuzda öğrencilere sorulacak olan sorular, öğrencilerin yaşı ve dil seviyeleri göz önünde bulundurularak hazırlanmıştır. Kılavuzdaki her soru her öğrenci için uygun olmayabilir. Bu nedenle, yetkili öğretmenler öğrencinin durumunu göz önünde bulundurarak soruları belirleyecektir. Hazırlanan kılavuzun temel amaçlarından bir tanesi, öğrencilerin kendilerini güçlü gördükleri alanları ve zaafları belirlemektir. Bu nedenden dolayı, öğrencilerin dilbilgileri yazılı bir biçimde kayıt edilecektir. Kılavuzun 3. Bölümünde öğrencilerin gelmiş oldukları ülkenin diline hangi derecede hakim olduklarına bakılacaktır. Bu bölümde öğrencilerin konuşma, okuma, yazma ve dinleme becerileri dikkate alınacaktır.

Kılavuzda ayrıyeten öğrencilere okul/mesleki özgeçmişleri ve ilgi alanları anadillerinde sorulacaktır. Bu soruların sorulmasındaki amaç, öğrencilerin beraber çalışabilecekleri gruplar belirlenirken, yalnızca dilbilgileri dikkate alınarak grupların oluşmamasını sağlamaktır.

Çalışma gruplarını belirlemede öğrencilerin motivasyonları ve potansiyelleri öncelikli konumdadır.

Öğrencilerin gelmiş oldukları ülkeden olası bir diplomaları mevcut ise, Köln Bölge Hükümeti tarafından denetlenebilir (http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html). Üniversiteye kayıt olabilecekleri bir diplomaya sahip iseler Düsseldorf Bölge Hükümeti tarafından onaylanması gerekmektedir (http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanererkennung.html).

Göçmen çocuklara yönelik derste kullanılabilecek ders kitapları ve detaylı bir kaynakça aşağıdaki internet sayfasında bulabilirsiniz (<https://www.uni-due.de/prodaz/>).